

Gebrauchsanweisung — Vielfachbelichtungsrahmen Durst COMASK

Instructions — The Durst COMASK Multiple Exposure Paper Holder

Marginatore per pose multiple Durst COMASK Istruzioni per l'uso

Mode d'emploi du margeur spécial à formats multiples, Durst COMASK

Marcos de exposición múltiple Durst COMASK Instrucciones de manejo

Der Maskenrahmen ist mit Vergrößerungspapier der Größe 18 x 24 cm beidseitig verwendbar.

1. Eine Belichtung 18 x 24 cm:

Hierfür wird die nicht unterteilte Vorderseite des Rahmens verwendet.

Auf der Rückseite sind durch Abdeckplatten folgende Teilbelichtungen des Formates 18 x 24 cm möglich:

2. Zwei Belichtungen 12 x 18 cm:

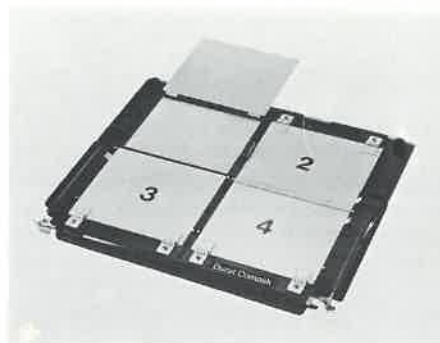
Lichtklappen 1 bis 4 öffnen. Bandmasken in unterer Position einsetzen. Klappen 2 und 4 schließen. Auf der Grundplatte im linken offenen Ausschnitt scharfstellen. Bei Dunkelkammerbeleuchtung Papier einlegen und belichten. Klappen 1 und 3 ebenfalls schließen und verriegeln. Bildbegrenzung und Scharfeinstellung auf Klappen 2 und 4 vornehmen. Rahmen an der Seite verriegeln und umdrehen. Auf der Grundplatte der Rückseite scharfstellen. Maskenrahmen umdrehen und Bildausschnitt wieder auf Klappen 2 und 4 zentrieren, bei Dunkelkammerlicht Klappen 2 sowie 4 öffnen und belichten.

3. Vier Belichtungen 9 x 12 cm:

Lichtklappen 1 bis 4 öffnen. Bandmasken in mittlere Position einsetzen und wie unter 2. beschrieben vorgehen.

4. Eine Belichtung 12 x 18 cm sowie zwei Belichtungen 9 x 12 cm:

Lichtklappen 1 bis 4 öffnen. Eine Bandmaske in mittlerer Position und eine Bandmaske in unterer Position einsetzen. Dann wie unter 2. beschrieben vorgehen.



Instructions

The paper holder can be used on both sides for enlarging papers up to 8 x 10 inches (18 x 24 cm).

1. A single 8 x 10 inch (18 x 24 cm) exposure:

Use the full area of the front side of the paper holder.

The rear side carries hinged masking panels to permit the following subdivision of the 8 x 10 inch (18 x 24 cm) area:

2. Two enlargements 5 x 7 inches (12 x 18 cm):

Open the panels 1 to 4. Insert the masking strip into the bottom position. Close the panels 2 and 4. Focus the image on the left hand open section of the holder. Insert the paper by darkroom lighting and expose. Close the panels 1 and 3 and secure. Adjust the image size and focus by projecting on the panels 2 and 4. Lock the paper holder at the side and turn over. Focus accurately on the baseplate of the other side. Turn the paper holder over again and locate it so that the required image area covers panels 2 and 4. By darkroom lighting open panels 2 and 4, and expose.

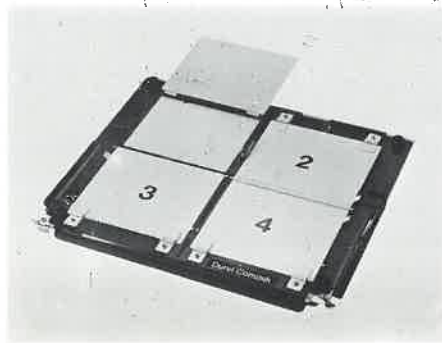
3. Four enlargements 4 x 5 inches (9 x 12 cm):

Open the panels 1 to 4. Place the masking strips in the central position, then proceed as under 2 above, opening one panel at a time for four separate exposures with the same negative (or different negatives).

4. One enlargement 5 x 7 inches (12 x 18 cm) plus two enlargements 4 x 5 inches (9 x 12 cm).

Open panels 1 to 4. Insert one masking strip into the bottom position. Then proceed in an analogous way to 2 above, making one exposure with panels 1 and 3 open, then two separate exposures with panels 2 and 4 opened in turn.

Illustrations and descriptions without warranty.



Istruzioni per l'uso

Questo marginatore può essere utilizzato da entrambi i lati con carta sensibile formato 18 x 24 cm.

1. Una posa 18 x 24 cm:

A tal fine si sfrutta il lato superiore del marginatore, non suddiviso.

Il retro del marginatore, grazie alle speciali piastrine di copertura incernierate, permette di esporre la carta sensibile 18 x 24 cm nei seguenti formati parziali:

2. Due pose 12 x 18 cm:

Aprire le antine da 1 a 4. Portare le mascherine scorrevoli nella posizione inferiore. Richiudere le antine 2 e 4. Mettere a fuoco l'immagine proiettata sulla tavoletta base del marginatore attraverso la sfineratura di sinistra. Spegner la luce normale, accendere quella di camera oscura, introdurre la carta sensibile nel marginatore e dare esposizione. Ciò fatto, richiudere e bloccare anche le antine 1 e 3. Adesso si passa all'inquadratura e alla messa a fuoco per le posizioni 2 e 4. Bloccare a lato il marginatore e capovolgerlo. Mettere a fuoco l'immagine sull'altra faccia della tavoletta base. Rovesciare di nuovo il marginatore e centrare l'immagine da ingrandire sopra le antine 2 e 4 chiuse; quindi, con la sola luce di camera oscura, aprire le antine 2 e 4 e dare esposizione.

3. Quattro pose 9 x 12 cm:

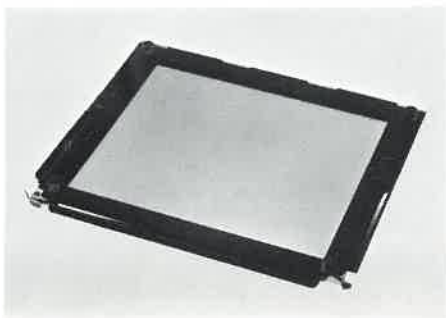
Aprire le antine da 1 a 4. Portare le mascherine scorrevoli in posizione mediana, quindi procedere come descritto in 2.

4. Una posa 12 x 18 cm + due pose 9 x 12 cm:

Aprire le antine da 1 a 4. Sistemare una delle mascherine scorrevoli in posizione mediana e l'altra nella posizione inferiore, poi procedere come descritto in 2.

Illustrazioni e descrizioni non impegnative

Nous nous réservons le droit de modifier nos constructions.



Mode d'emploi

Avec du papier de format 18 x 24 cm, le margeur peut être utilisé sur ses deux faces.

1. Cadrage en 18 x 24 cm

Utiliser la face supérieure du margeur, qui n'est pas subdivisée.

Sur la face postérieure, les subdivisions suivantes du format 18 x 24 cm ont été prévues pour une utilisation individuelle.

2. Deux agrandissements 12 x 18 cm

Ouvrir les volets 1 à 4. Insérer les masques marginaux en position inférieure. Fermer les volets 2 et 4. Mettre au point en utilisant la partie découverte à gauche. Eteindre la lumière, mettre en place le papier sensible et l'exposer. Fermer et verrouiller les volets 1 et 3. Effectuer le cadrage de l'épreuve sur les volets 2 et 4. Verrouiller latéralement le margeur et le retourner. Mettre au point sur la plaque de base. Retourner le margeur et centrer de nouveau l'image sur les volets 2 et 4. Eteindre l'agrandisseur, ouvrir les volets 2 et 4 et exposer.

3. Quatre agrandissements 9 x 12 cm

Ouvrir les volets 1 à 4. Insérer les masques en position médiane. Procéder ensuite comme décrit ci-dessus.

4. Un agrandissement 12 x 18 cm et deux 9 x 12 cm

Ouvrir les volets 1 à 4. Insérer un masque marginal au centre et un masque en-dessous. Procéder ensuite comme décrit ci-dessus.

Instrucciones de manejo

Con papel para ampliación de tamaño 18 x 24 cm, el marco de máscaras puede usarse por ambos lados.

1. Una exposición 18 x 24 cm:

Se empleará el lado anterior del marco que no está subdividido.

En el lado posterior, mediante placas de cubrición, pueden realizarse las siguientes exposiciones parciales de formato 18 x 24 cm:

2. Dos exposiciones 12 x 18 cm

Abrir las trampillas de luz 1 a 4. Colocar las máscaras de cinta en la posición inferior. Cerrar las trampillas 2 y 4. Enfocar sobre la placa base en el encuadre abierto de la izquierda. Utilizando la iluminación de cuarto oscuro, colocar el papel y exponer. Cerrar igualmente las trampillas 1 y 3. Proceder a la limitación de la imagen y al enfoque sobre las trampillas 2 y 4. Cerrar lateralmente el marco y girarlo. Enfocar sobre la placa base de la parte posterior. Girar el marco de máscaras y centrar nuevamente el encuadre de la imagen sobre las trampillas 2 y 4, con luz de cuarto oscuro, abrir las trampillas 2 y 4 y exponer.

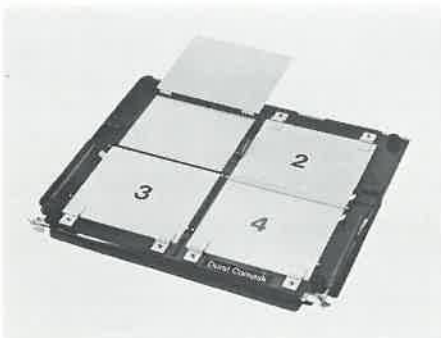
3. Cuatro exposiciones 9 x 12 cm:

Abrir las trampillas de luz 1 a 4. Colocar en la posición media las máscaras de cinta y proceder tal como se ha descrito en el punto 2.

4. Una exposición 12 x 18 cm así como dos exposiciones 9 x 12 cm:

Abrir las trampillas de luz 1 a 4. Colocar una máscara de cinta en la posición media y otra en la posición inferior. Luego proceder como se indica en el punto 2.

Ilustraciones y descripciones sin compromiso



Durst[®]

**Durst AG
Fabrik Fototechnischer Apparate
Postfach 445
39100 Bozen/Italien**